



09 - 13  
Jan 23

العدد: 113 Issue:

# النشرة الإلكترونية Newsletter

01

"الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة" تنظم اللقاء  
الاجتماعي الأول للموظفين في 2023

"Ports, Customs and Free Zone" organizes  
the First Social Gathering for Employees in  
2023

02

"البيئة والصحة والسلامة" تجري تفتيشاً  
تنظيمياً لسفينة "إم إس سي ورلد يوروب"  
بميناء راشد

"Environment, Health and Safety"  
conducts a regulatory inspection of the  
"MSC World Europa" ship in Port Rashid

03

السر للعثور على شغفك ليس بالبحث، بل  
بالفعل لوانح

The secret to finding your passion isn't  
looking, it's doing

"دولتنا في 2022 كانت ضمن أفضل خمس دول عالمياً في 339 مؤشراً تنموياً  
اقتصادياً واجتماعياً بفضل جهود منظومة حكومية متكاملة وجهود منسقة  
وطاقات شابة واصلت ليلاً بنهارها. واليوم نبدأ رحلة جديدة في 2023 ننافس  
فيها أنفسنا ونسابق فيها الزمن لتكون دولتنا الأول والأفضل بإذن الله".

"In 2022, the UAE was among the top five countries in the world in 339  
developmental, economic and social indicators. thanks to the efforts of an integrated  
government system, coordinated efforts and youthful energy that continued  
day and night. Today, we start a new journey in 2023, in which we compete with  
ourselves and race against time, so that our country will be the first and the best".

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum  
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai



## "الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة" تنظم اللقاء الاجتماعي الأول للموظفين في 2023

"Ports, Customs and Free Zone" organizes the First Social Gathering for Employees in 2023



The Ports, Customs and Free Zone Corporation organized the first social gathering for its employees at all its business units, in the Winter Camps in the First Aweer Area.

The meeting included a number of activities and programs in which all employees participated, as the number of attendees reached about 100 employees, men and women, in which they contributed to enhancing communication and social relations between them in an atmosphere of activity and fun, creating an environment full of positive energy, discovering employee talents, and stimulating interaction and participation within one team. .

In this context, Hend Ahmad, Director of Strategy and Communication Department at the Ports, Customs and Free Zone Corporation, emphasized the strategic principles on which the corporation is based, including the promotion of human capital, given that employees are the most valuable capital of the corporation, with a total of about 600 employees. She added that PCFC is keen periodically to organize programs and forums that will enhance social relations aside from the daily work routine, and strengthen the channels of communication between employees of different job categories, in an atmosphere of familiarity, mutual respect and teamwork.

Hend indicated that the PCFC seeks to provide an environment that stimulates seriousness, diligence and work efficiently, expressing that such programs raise levels of positive energy and productivity and increase cooperation and communication relations between employees, which is reflected in raising the level of customer happiness.

The Director of the Strategy and Communication Department stated: "We start the first social gathering with the beginning of the new year so that the employees derive positive energy urging them to increase the rate of work productivity and exert more effort to achieve the mission, vision and strategic objectives of the Corporation, which will have a positive impact on performance rates at the level of business units," adding that the meeting aims to enhance the employees' sense of belonging and loyalty to the PCFC.

نظمت مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة اللقاء الاجتماعي الأول لموظفيها على مستوى جميع الوحدات التنظيمية التابعة لها، وذلك في المخيمات الشتوية بمنطقة العوير الأولى.

وتضمن اللقاء عدداً من الأنشطة والفعاليات التي شارك فيها جميع الموظفين، حيث وصل عدد الحضور نحو 100 موظف وموظفة، مما ساهم في تعزيز التواصل والعلاقات الاجتماعية بينهم في أجواء من النشاط والمرح، وخلق بيئة مفعمة بالطاقة الإيجابية واكتشاف مواهب الموظفين والتحفيز على التفاعل والمشاركة ضمن فريق واحد.

وفي هذا السياق، أكدت هند أحمد، مدير إدارة الاستراتيجية والاتصال بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، على المبادئ الاستراتيجية التي تركز عليها المؤسسة ومن بينها تعزيز الرأس المال البشري باعتبار الموظفين هم رأس المال الأعلى للمؤسسة حيث يبلغ إجمالي الموظفين نحو 600 موظف وموظفة، لذلك تحرص المؤسسة وبشكل دوري على تنظيم البرامج والملتقيات التي من شأنها تعزيز العلاقات الاجتماعية بعيداً عن روتين العمل اليومي، وتقوية روابط الاتصال والتواصل بين الموظفين من مختلف الفئات الوظيفية، في أجواء تسودها الألفة والاحترام المتبادل والعمل بروح الفريق الواحد.

وأشارت هند إلى أن المؤسسة تسعى إلى توفير بيئة محفزة على الجهد والاجتهاد والعمل بكفاءة معربة عن أن مثل هذه البرامج ترفع مستويات الطاقة الإيجابية والإنتاجية وتزيد من علاقات التعاون والتواصل بين الموظفين، بما يعكس على رفح مستوى سعادة المتعاملين.

وأفادت مدير إدارة الاستراتيجية والاتصال: "نستهل اللقاء الاجتماعي الأول مع بداية العام الجديد ليستمد الموظفين طاقة إيجابية تحثهم على زيادة معدل إنتاجية العمل وبذل المزيد من الجهد لتحقيق رسالة ورؤية المؤسسة وأهدافها الاستراتيجية مما سيكون له المردود الإيجابي على معدلات الأداء على مستوى الوحدات التنظيمية"، مضيفاً أن اللقاء يستهدف تعزيز شعور الموظفين بالانتماء والولاء للمؤسسة.

### Our Strategy

### استراتيجيتنا

#### Among our Strategic principles

#### من مبادئنا الاستراتيجية

Pursuit of Excellence: In everything we do.

السعي للتميز: في كل ما نقوم به.

## أسرة تحرير النشرة الإلكترونية تكرم رجاء ملاح على مشاركتها القيمة بالنشرة الأسبوعية

تقديرًا لجهودها القيمة وإسهاماتها المتميزة خلال العام الماضي، كوّمت السيدة/ هند أحمد شاكر مدير إدارة الاستراتيجية والاتصال، السيدة/ رجاء ملاح - مهندس أول التخطيط بدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، على مشاركتها في كتابة مقالات إعلامية للنشرة الإلكترونية الأسبوعية خلال عام 2022. وقد ساهمت مقالاتها في إثراء مواد النشرة ولاققت قبولاً وترحيباً من العاملين في مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة.

### The editorial team of the electronic newsletter honors Raja Malah for her valuable contributions to the weekly newsletter

In appreciation of her valuable efforts and outstanding contributions during the past year, Mrs. Hend Ahmed Shaker, Director of Strategy and Communication Department, honored Mrs. Raja Malah - Senior Engineer Planning at the Department of Planning and Development - Trakhees, for her participation in writing articles for the weekly electronic newsletter during the year 2022. Her articles contributed in enriching the newsletter content, and it was welcomed by the employees of the Ports, Customs and Free Zone Corporation.



## نقطة تحول Turning Point

### ارسم دربك Draw your Path

فكر ملياً بحياتك ولا تضع أي لحظة في فعل الأشياء التي لا تراها في نفسك مستقبلاً.  
ضع أهدافك اليومية والمستقبلية وراجع أفكارك وتفصيل يومك في كل ليلة.  
ثابر وتنافس ولكن لا تستهين بمشاعر الآخرين.  
كن المساعد والمعلم لكل من يحتاج المساعدة، شارك أفكارك واستمع لآراء الآخرين.  
استثمر في نفسك وغذي عقلك؛ فتغذية العقل تطور الإنسان وتريد أفكاره.  
ابحث عن الحلول المبتكرة والاستثنائية وكن دائماً عطشاً للمعلومة.  
تعاون وتجاوب مع زملائك بطريقة إيجابية وازرع في نفسك روح المثابرة.

حمدة بوعصيبة  
محاسب الدفاتر والأصول الثابتة - إدارة المالية

Think about your life and don't waste any moment doing things that you don't see in yourself in the future.

Set your daily and future goals and review your thoughts and details of your day every night

Persevere and compete, but don't underestimate the feelings of others.

Be the helper and teacher for everyone who needs help, share your ideas and listen to other people's opinions.

Invest in yourself and nourish your mind to progress and develop ideas.

Look for innovative and exceptional solutions and always be thirsty for information.

Cooperate and respond to your colleagues in a positive way and cultivate a spirit of perseverance in yourself.

Hamda Buosaiba

Accountant General Ledger & Fixed Assets - Finance Department

## "البيئة والصحة والسلامة" تجري تفتيشاً تنظيمياً لسفينة "إم إس سي ورلد يوروبا" بميناء راشد

في أولى رحلاتها السياحية إلى منطقة الشرق الأوسط، استقبل ميناء راشد سفينة «إم إس سي ورلد يوروبا» MSC WORLD EUROPA التي تعد الأكثر تطوراً في العالم والأفضل في فئتها بتقليل انبعاثات الكربون الصادرة منها لتكون صديقة للبيئة.

في هذا السياق، أجرى قسم الموانئ والنقل البحري بإدارة البيئة والصحة والسلامة بدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص تفتيشاً تنظيمياً عامًا على متن السفينة، التي يبلغ طولها 333 مترًا وتتكون من 22 طابقًا وقدرة استيعابية تصل إلى نحو 7 آلاف راكب، وذلك بهدف ضمان امتثال السفينة للمعايير الدولية والاتحادية و اللوائح البحرية المحلية.

وستقوم السفينة خلال هذا الموسم الشتوي السياحي بحسب جدول رحلاتها المقرر بإجراء حوالي 14 رحلة إلى ميناء راشد، حيث سيتجاوز عدد الركاب 189 ألف سائح إلى دبي التي اكتسبت زخمًا كبيرًا بصفحتها البوابة الرئيسية للرحلات السياحية البحرية إقليمياً وعالمياً.

ويعمل قسم الموانئ والنقل البحري على فحص جميع سفن الرحلات الركاب التي تصل ميناء راشد ودبي هاربر فضلاً عن إصدار شهادات عدم ممانعة ذات الصلة للعمليات البحرية أثناء رسو السفينة في الميناء، بالإضافة إلى التنسيق مع الشركاء الاستراتيجيين المعنيين من أجل ضمان التشغيل المرين للرحلات البحرية في إمارة دبي.

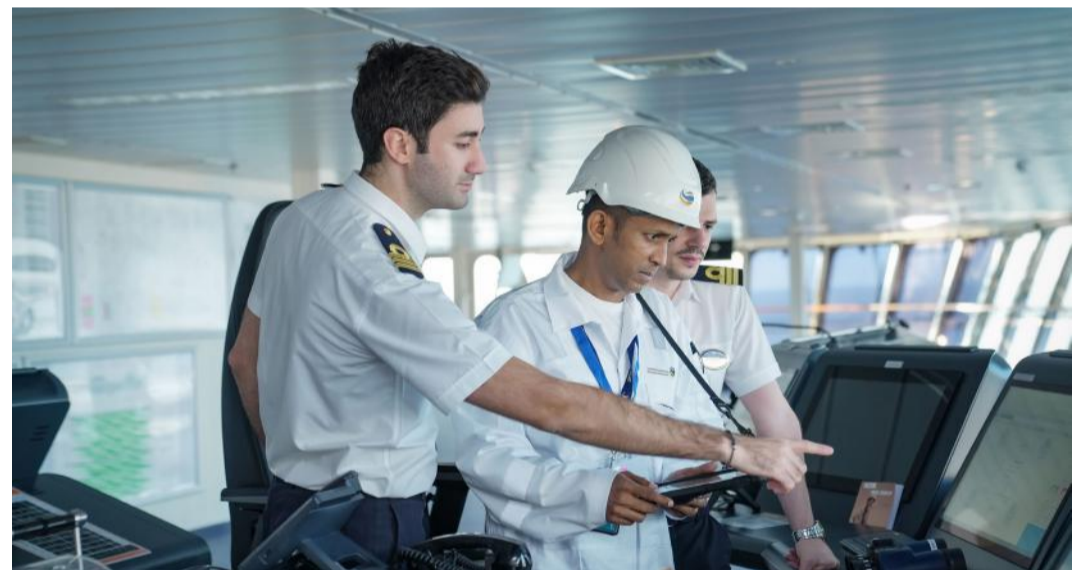
### "Environment, Health and Safety" conducts a regulatory inspection of the "MSC World Europa" ship in Port Rashid

On its first cruise to the Middle East, Port Rashid welcomed the MSC World Europa, which is the most advanced and best-in-class in the world by reducing its carbon emissions to be environmentally friendly.

In this context, the Ports and Maritime Transport Section of the Environment, Health and Safety Department in the Department of Planning and Development - Trakhees conducted a general regulatory inspection on board the ship, which is 333 meters long, consists of 22 decks, and has a capacity of about 7,000 passengers, with the aim of ensuring that the ship complies with international standards. Federal and local marine regulations.

During this winter tourist season, according to its schedule, the ship will make about 14 trips to Port Rashid, where the number of passengers will exceed 189,000 tourists to Dubai, which is gaining great momentum as the main gateway for cruise tourism regionally and globally.

The Ports and Maritime Transport Section examines all passenger cruise ships arriving at Port Rashid and Dubai Harbour, as well as issuing relevant no-objection certificates for marine operations while the ship is docked in the port, in addition to coordinating with the concerned strategic partners in order to ensure the flexible operation of cruises in Dubai.



### إدارة الاستراتيجية والاتصال تحتفل بإطلاق نظام "سبايدر امباكت"

إدارة الاستراتيجية والاتصال بمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة تحتفل بإطلاق نظام الاستراتيجية والأداء المؤسسي "سبايدر امباكت"، وهو منصة إلكترونية لعرض مؤشرات الوحدات التنظيمية والإدارات وأدائها بشكل ذكي ومباشر، ويواكب النظام الجديد أهداف المؤسسة في التحول للخدمات، ويسهل عملية إدخال البيانات والنتائج والوصول إليها من قبل المعنيين بشكل سريع وأني.

### The Strategy and Communication Department celebrates the launch of "Spider Impact" system

The Strategy and Communication Department of the Ports, Customs and Free Zone Corporation celebrates the launch of the strategy and corporate performance system "Spider Impact", which is an electronic platform to display the indicators of business units and departments and their performance in a smart and direct way. The new system keeps pace with the corporation's goals in transforming services, and it facilitates the process of entering data and results, besides accessing them quickly and immediately by those concerned.



الاسم: مسعود عبدالله قاسم

المسمى الوظيفي: ضابط الابتكار والتميز المؤسسي

نبذة تعريفية:

بدأت مسيرتي المهنية في عام 2014 بدائرة التخطيط والتطوير - تراخيص حيث التحقت بإدارة الترخيص التجاري كتنفيذي خدمة العملاء لخدمات الترخيص التجاري، مثل الرخص التجارية، والتصاريح التجارية، والخدمات الحكومية ثم انتقلت للعمل في قسم إدارة علاقات العملاء والمسؤولية المجتمعية، ثم توليت منصب ضابط ابتكار وتطوير الأعمال بإدارة الابتكار والتميز.

ساعدني عملي في عدد من الأقسام إلى توسيع مهاراتي من خلال التغلب على التحديات والتعرف على الخدمات التي تقدمها مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة، وأعمل حالياً كضابط الابتكار والتميز المؤسسي بإدارة الاستراتيجية والاتصال في مركز الدعم المؤسسي، حيث يساهم عملي في تلبية احتياجات الوحدات التنظيمية بشكل يومي كمتابعة المشاريع والمبادرات الاستراتيجية والحكومية، علاوة على متابعة المؤشرات الاستراتيجية، الإشراف على دليل الخدمات، إضافة إلى متابعة اقتراحات الموظفين.

من إنجازاتي الأكاديمية والعملية التي أفتخر بها هي الحصول على درجة الماجستير في إدارة الأعمال في عام 2015 من الجامعة الأمريكية في الإمارات ونيل لقب "موظف الشهر" أثناء عملي بدائرة "تراخيص" بالإضافة إلى إطلاق دليل الاقتراحات.

من الهوايات التي أحب ممارستها خارج العمل لعب كرة القدم، القراءة والألعاب الجماعية بالإضافة إلى تجربة أشياء جديدة كتجربة مطاعم مختلفة.

**Name:** Masoud Abdullah Qasem

**Job Title:** Officer Innovation & Business Excellence

**Brief Introduction:**

I started my professional career in 2014 at the Department of Planning and Development - Trakhees, where I joined the Commercial Licensing Department as a customer service executive for commercial licensing services such as commercial licenses, commercial permits, and government services.

My work in a number of sections helped me expand my skills by overcoming challenges and getting acquainted with the services provided by the Ports, Customs and Free Zone Corporation, and I am currently working as an innovation and business excellence officer in the Strategy and Communication Department at the Corporate Support Center, where my work contributes to meeting the needs of business units on a daily basis such as strategic and governmental projects and initiatives, follow up on strategic indicators, in addition to maintain services catalogue, as well as following up on employee suggestions.

Among my academic and practical achievements that I am proud of is obtaining a master's degree in business administration in 2015 from the American University in the Emirates and being awarded the title of "Employee of the Month" while working in the department of "Trakhees", in addition to launching the suggestion guide.

My hobbies outside of work is playing soccer, reading and team games as well as trying new things such as trying out different restaurants.



## Feature

## قصاصة صحفية

### السر للعثور على شغفك ليس بالبحث، بل بالفعل

### The secret to find your passion isn't through searching, but doing

10 steps you can follow to find your passion:

10 خطوات يمكنك اتباعها لتجد شغفك:

1. Create a personal vision statement.
2. Determine your values.
3. Find your true north.
4. Make a list of things you love to do.
5. Assess the things you don't love.
6. Acknowledge your strengths and achievements.
7. Practice journaling.
8. Embrace a mindfulness practice.
9. Seek guidance from a coach.
10. Surround yourself with people with similar passions.

1. إنشاء بيان رؤية شخصية.
2. تحديد القيم الخاصة بك.
3. ابحث عن حسك الداخلي.
4. قم بعمل قائمة بالأشياء التي تحب فعلها.
5. قيم الأشياء التي لا تحبها.
6. اعترف/ أقر بنقاط قوتك وإنجازاتك.
7. تدرب على كتابة يومياتك.
8. تبني ممارسة الوعي.
9. اطلب التوجيه من مدرب.
10. أحط نفسك بأشخاص لديهم نفس الشغف.



## Photo of the Week

## صورة الأسبوع



Photography by:  
Memo Gomez,  
Sony World Photography Awards

الصورة بواسطة:  
ميمو غوميز،  
مسابقة سوني العالمية للتصوير الفوتوغرافي



تعد مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة إحدى مؤسسات حكومة دبي، والتي تأسست رسميًا في عام 2001، وتتضمن عددًا من الكيانات والسلطات التي تعمل تحت مظلتها. وتشمل هذه الكيانات جمارك دبي وسلطة موانئ دبي، بالإضافة إلى دائرة التخطيط والتطوير - تراخيص، وسلطة مدينة دبي الملاحية، ومكتب الوكيل الملاحى للسفن الخشبية، إلى جانب إدارة الاستثمار وإدارة الأمن.

The Ports, Customs and Free Zone Corporation (PCFC) is one of the government organizations under the Dubai government, which was officially established in 2001, that includes several entities and authorities operating under its umbrella. These entities are Dubai Customs, Dubai Ports Authority, in addition to the Department of Planning and Development - Trakhees, the Dubai Maritime City Authority, Marine Agency for Wooden Dhows, Investment Department, and Security Department.

## رؤيتنا

تعزيز مكانة دبي كمركز رائد مستدام لدعم القطاع الاقتصادي على الصعيد العالمي.

## Our Vision

To sustainably facilitate and promote Dubai as the world's leading economic sector.

مركز الاتصال 800 990 Call Center

